ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 25 octobre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 août 1981 relatif aux critères médicaux d'aptitude et aux examens médicaux d'admission dans les cadres actifs des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical", a donné le 5 décembre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 25 oktober 1990 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 augustus 1981 betreffende de medische geschiktheidscriteria en de medische onderzoeken en voor toelating tot de actieve kaders van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst", heeft op 5 december 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Le texte néerlandais de l'alinéa 5 doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

DISPOSITIF.

Article 2.

Le texte néerlandais de l'article 6, § 2, en projet, doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Le texte néerlandais de l'article doit être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, le mot "het" doit être supprimé.

L'alinéa 3 en projet doit être précisé comme suit :

"Lorsque, pendant la durée du service du milicien, le médecin estime que celui-ci ne possède plus le profil médical minimum requis, il le met ... (la suite comme au projet)".

AANHEF.

In het vijfde lid schrijve men : "..., inzonderheid op artikel 6;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

In het ontworpen artikel 6, § 2, vierde regel, schrijve men : "... voor die functie bepaalde ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 4.

Het artikel zou aldus geredigeerd moeten worden :

"Artikel 4.-

In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de woorden "De kandidaten bedoeld bij de artikelen 5, § 1, en 6," vervangen door de woorden "De kandidaten bedoeld in de artikelen 5, § 1, en 6, § 1, en de dienstplichtigen bedoeld in artikel 6, § 2,".

Artikel 5.

In de inleidende volzin moet het woord "het" vervallen.

Het ontworpen derde lid dient als volgt te worden verduidelijkt :

"Wanneer de geneesheer gedurende de diensttijd van de dienstplichtige oordeelt dat deze niet meer het vereiste minimum medisch profiel bezit, plaatst hij hem met het oog op eventuele afkeuring in observatie in een gespecialiseerde medische inrichting".

La chambre était composée de

Messieurs :
de Heren :

R. ANDERSEN, président,
M. LEROY, voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-F. NEURAY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-F. NEURAY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.